

POWERFIX[®]

Profi+



www.lidl-service.com



KETTENZUG / CHAIN HOIST / PALAN Á CHÂÎNE 1000 KG

(DE) (AT) (CH)

KETTENZUG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CHAIN HOIST

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating manual

(FR) (BE)

PALAN Á CHÂÎNE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

KETTINGTAKEL

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(CZ)

ŘETĚZOVÝ KLADKOSTROJ

Pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního návodu k obsluze

IAN 306852

(NL) (CZ)

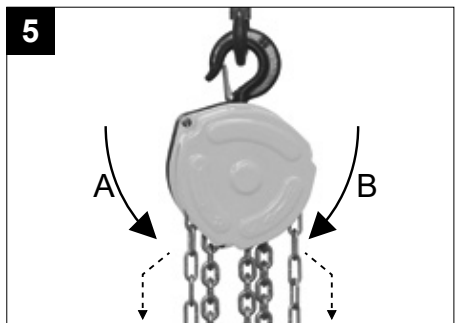
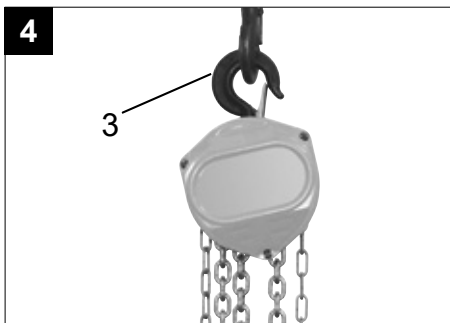
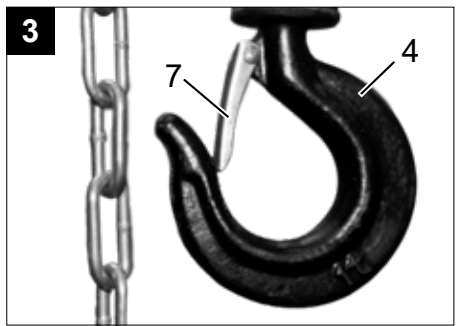
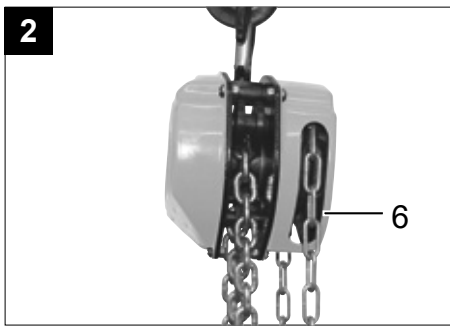
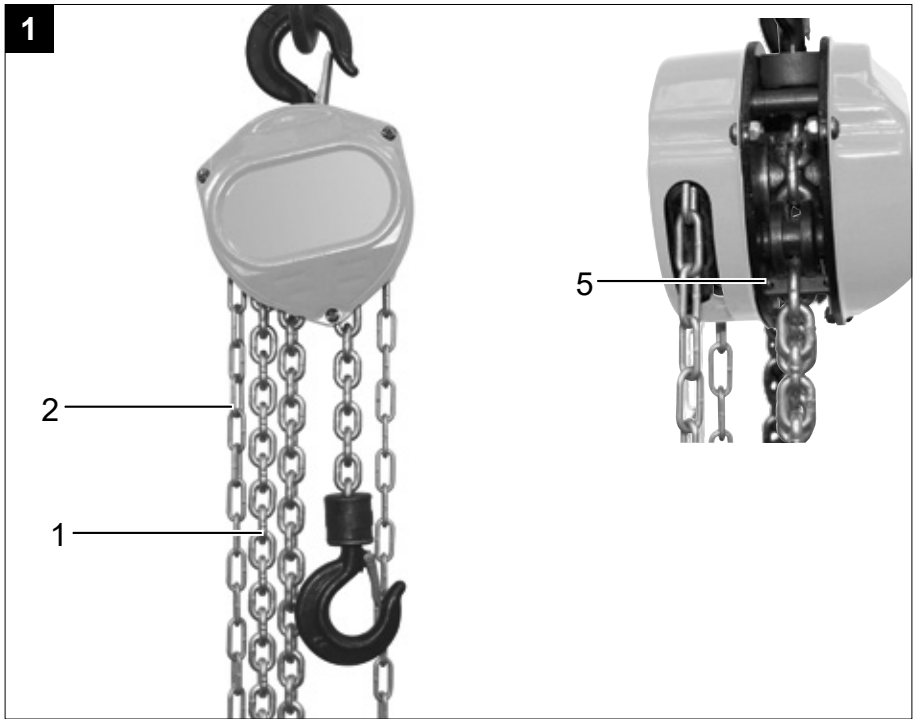
POWERFIX[®]

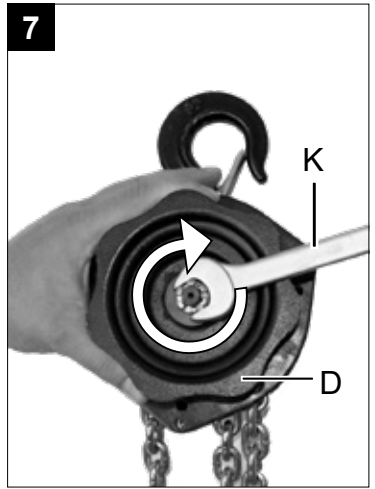
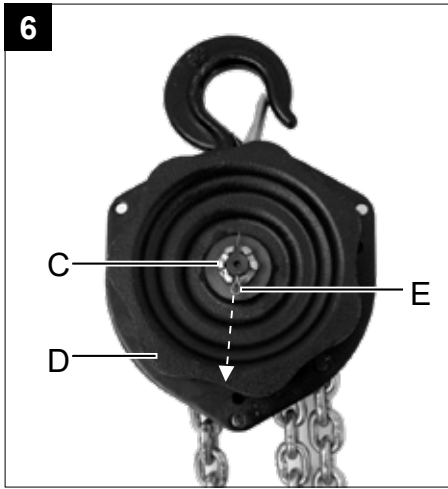
Profi 


KETTENZUG 1000 KG
CHAIN HOIST 1000 KG
PALAN Á CHAÎNE 1000 KG





DE AT CH	Kettenzug	1
GB IE	Chain Hoist	14
FR BE	Palan á chaîne	27
NL BE	Kettingtakel	40
CZ	Řetězový kladkostroj	53







	(DE) (AT) (CH)	Read and follow the operating and safety instructions before you start working with this power tool.
	(GB) (IE)	Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!
	(FR) (BE)	Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
	(NL) (BE)	Peclive ctete navod k obsulze
	(CZ)	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.

	(DE) (AT) (CH)	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	(GB) (IE)	Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep other people and animals at a distance.
	(FR) (BE)	Seul l'opérateur est autorisé à se tenir dans la zone de travail de la machine. Les personnes non habilitées ainsi que les animaux domestiques et animaux productifs doivent être tenus à l'écart de la zone de danger.
	(NL) (BE)	Alleen de bediener mag zich binnen het werkgebied van de machine ophouden. Nietnoodzakelijke personen evenals huis- en werkdieren mogen zich niet in het gevareng gebied ophouden.
	(CZ)	Na pracovišti s přístrojem může být přítomen pouze manipulát. Ostatní osoby a zvířata musí být v bezpečné vzdálenosti.

	(DE) (AT) (CH)	Unfallsichere Schuhe benutzen
	(GB) (IE)	Wear safety footwear
	(FR) (BE)	Porter des chaussures de protection contre les accidents
	(NL) (BE)	Draag werkschoenen
	(CZ)	Noste pevnou obuv

	DE AT CH	Kopfschutz benutzen
	GB IE	Wear head protection
	FR BE	Porter un casque de protection
	NL BE	Gebruik veiligheidshelm.
	CZ	Používejte bezpečnostní přilbu.

	DE AT CH	Nicht unter schwebende lasten treten
	GB IE	Do not step under swinging loads.
	FR BE	Ne pas se tenir sous des charges soulevées
	NL BE	Let op dat er zich geen mensen en dieren onder de last ophouden!
	CZ	Nezdržujte se pod zvišené zatížení.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	2
2.	Gerätebeschreibung	3
3.	Lieferumfang	3
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
5.	Sicherheitshinweise	4
6.	Technische Daten	6
7.	Vor Inbetriebnahme	6
8.	Aufbau und Bedienung	7
9.	Reinigung und Wartung	8
10.	Lagerung	10
11.	Transport	10
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	10
13.	Störungsabhilfe	11
14.	Garantiekunde	12

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

⚠ Beachten Sie:

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produktes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von **Kettenzügen** allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-4)

1. Lastkette
2. Handkette
3. Befestigungshaken
4. Lasthaken
5. Laststift
6. Antriebsrad
7. Schnappschloss

3. Lieferumfang

Kettenzug, Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kettenzug ist eine Vorrichtung zum senkrechten Heben und Absenken von Lasten.

Der Kettenzug ist für eine Anschlaghöhe (Abstand Anschlagpunkt-Bodenplatte) von 3,0-3,5 Meter vorgesehen. Außerhalb dieser Anschlaghöhe muss die Handkette entsprechend verkürzt bzw. verlängert werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

- 1 Die Nennlastbegrenzung darf nicht überschritten werden, da eine Überlastung den Kettenzug beschädigen oder die Hebekapazität in Zukunft reduzieren kann.
- 2 Verwenden Sie keine elektrischen Vorrichtungen, um den Kettenzug zu bedienen. Dieser Kettenzug ist nur für Handbedienung ausgelegt.
- 3 Versuchen Sie nicht die Lastkette zu reparieren. Bei Beschädigung darf die Lastkette nur durch einen Fachmann gewechselt werden. Die Lastkette muss mit einer neuen Kette des gleichen geschweißten und gehärteten Stahls mit der gleichen Größe und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
- 4 Die Lastkette bitte vor Gebrauch schmieren.
- 5 Die Bremsoberflächen dürfen nicht geschmiert werden. Die Bremse muss trocken gehalten werden.
- 6 Sicherstellen, dass die Lastkette keine Knoten enthält. Befinden sich Knoten in der Lastkette, müssen diese vor Gebrauch gelöst werden.
- 7 Sicherstellen, dass die Lastkette vor jedem Gebrauch an den Lastendstift eingehängt ist.
- 8 Stehen Sie in derselben Stellung und mit demselben Winkel wie das Antriebsrad, wenn Sie die Handkette ziehen. Ziehen Sie bitte nicht mit einem schrägen Winkel. Es ist eine sichere Stellung einzunehmen.
- 9 Die Last nicht über Personen heben. Niemand erlauben unter die Last zu treten. Wenn Sie eine Last heben wollen, bitte Personen im umliegenden Bereich warnen.
- 10 Keine Personen mit dem Kettenzug heben.
- 11 Die Last muss fest im Haken halten. Versuchen Sie nicht die Last mit der Spitze des Lasthakens zu heben.
- 12 Die Handkette gleichmäßig ziehen, um plötzliche Stöße oder Verwicklungen zu vermeiden.
- 13 Wenn die Kette versperrt ist oder nicht weiter gezogen werden kann, hören Sie bitte auf. Kontrollieren und beseitigen Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, den Kettenzug mit Gewalt zu bedienen. Die Last nicht in der Luft hängen lassen.
- 14 Bitte nicht über die brauchbare Länge der Kette hinaus die Last herunterfahren. Wenn die Kette zwischen dem Kettenrad und dem Lastendstift zu straff gezogen wird, können Beschädigungen verursacht werden.
- 15 Erlauben Sie nicht, dass die Last mit dem Kettenzug in Berührung kommt, sonst wird die freie Drehung blockiert und kann Beschädigungen, verknotete Kette oder versperrtes Rad verursachen.

- 16** Regelmäßige Kontrolle und Wartung durchführen. Alle beschädigten oder fehlerhaften Teile müssen von einem Fachmann ausgetauscht werden.
- 17** Die Kettenzugfunktion unter sowohl „Last“ als auch „keine Last“ muss vor der Bedienung ausreichend gründlich kontrolliert werden.
- 18** Sicherstellen, dass das Lastgewicht kleiner als das Nenngewicht des Kettenzuges ist. Im Zweifelsfällen, bitte den Kettenzug nicht benutzen.
- 19** Den Kettenzug nie überlasten.
- 20** Sicherheitsverfahren, Überprüfungen und Schmierungen vor und während der Bedienung durchführen. Den Kettenzug nur dann bedienen, wenn er in ordnungsgemäßen Zustand ist.
- 21** Immer sicherstellen, dass die Ketten vertikal gerade, und nicht geknotet sind.
- 22** Die Handkette und die Lastkette nie in einem schrägen Winkel ziehen.
- 23** Benutzen Sie den Kettenzug nicht in explosiver Umgebung oder feuchten Räumen.
- 24** Kontrollieren Sie die Lastkette (1), Handkette (2), Befestigungshaken (3), Lasthaken (4), Laststift (5), Antriebsrad (6) und Schnappschloss (7) regelmäßig auf Defekte; speziell auch nach längerer Standzeit.
- 25** Stellen Sie die Handkette (2) so ein, dass die Umlenkstelle der Handkette (2) auf einer Höhe zwischen 500-1000 mm über dem Boden liegt.
- 26** Achten Sie auf jegliche während der Verwendung auftretenden Defekte. Bei Auffälligkeiten während der Benutzung Kettenzug sofort außer Betrieb nehmen.
- 27** Die Umgebungstemperatur für Betrieb muss zwischen -10°C und +50°C liegen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Arbeitsplatzsicherheit

- 1** Zur Vermeidung von Unfällen halten Sie den Arbeitsbereich hindernisfrei.
- 2** Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.
- 3** Halten Sie Kinder sowie weitere Personen vom Arbeitsbereich fern. Sorgen Sie für einen sicheren Abstand zum Arbeitsbereich.
- 4** Den Arbeitsbereich mittels verschließbarer Riegel, absperrbarer Hauptschalter etc. vor unbefugtem Betreten sichern.
- 5** Tragen Sie richtige Arbeitskleidung. Das Tragen loser Kleidung, Handschuhe, Halstücher sowie Schmuck im Arbeitsbereich ist zu unterlassen, da sich diese in bewegenden Teilen verfangen und somit zu schweren Verletzungen führen können.
- 6** Schuhe mit rutschfesten Sohlen tragen.

- 7 Tragen Sie einen zertifizierten Schutzhelm als Kopfschutz. Lange Haare sind vollständig unter der Kopfbedeckung abzudecken.
- 8 Tragen Sie eine Schutzbrille.
- 9 Sorgen Sie für eine sichere Befestigung des Kettenzuges an der Montagestelle. Die Tragkraft dieser Verbindung muss höher sein als die angegebene maximale Traglast des Kettenzuges.
- 10 Sichern Sie den Kettenzug beim verlassen des Arbeitsbereiches.

⚠ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

6. Technische Daten

Max. ø Aufnahme Befestigungshaken mm	23
Max. ø Aufnahme Lasthaken mm	23
Nennbelastung kg	1000
Max. Hubhöhe m	3
Kettenlänge m	3
Kraftaufwand bei Vollast Nm	340
Größe Lasthebekette mm	6x18
Abmessung LxBxH mm	147x128x330
Gewicht kg (ca.)	9,75

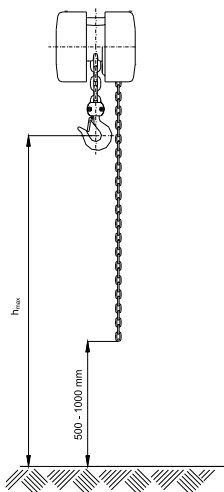
7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Einstellung der Handkette



Der Kettenzug wird mit einer Handkette geliefert, deren Länge verhältnismäßig zum Hub des Kettenzuges ist. Bei normaler Installation erfüllt sie die Bedingung der richtigen Einstellung des Kettenendes. In Fällen in denen die Länge der Handkette nicht den vorgeschriebenen Bedingungen zusagt, ist es nötig die Kette zu kürzen oder verlängern.

⚠ Änderungen am Gerät nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

1 Bevor Sie mit dem Kettenzug eine Last heben, sollten Sie sich mit der Funktion Ihres Kettenzuges „ohne Last“ vertraut machen.

2 Bremssystemkontrolle

Bremstests sind wie folgt durchzuführen:

- Last anhängen.
- Anheben der Last.
- Last auf verschiedenen Höhen heben und senken.
- Testen, ob ein Halten der Last in jeder Position gewährleistet ist.

8. Aufbau und Bedienung

1 Es ist auf eine sichere Befestigung des Kettenzuges zu achten. Seien Sie bei der Auswahl Ihrer Befestigungsstelle sehr kritisch, es muss eine Befestigungsstelle gewählt werden, welche der doppelten Belastung standhält. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die ausgewählte Stelle die richtige ist, so wählen Sie bitte eine andere Stelle aus.

- 2 Der Kettenzug ist so zu befestigen, dass er während der Benutzung seine Position nicht ändern kann.
- 3 Das Schnappschloss am Befestigungshaken, sowie am Lasthaken muss bei der Bedienung immer geschlossen sein.
- 4 Die maximale Höhe des Anschlagpunktes darf nicht mehr als 3,5 m betragen.

Lasten anheben (Abb. 5)

An der Vorderseite des Kettenzuges befindet sich ein eingepprägter Pfeil mit der Bezeichnung „U“. Ziehen Sie an dieser Seite des Kettenzuges an der Handkette (2), um die Last zu heben. (Abb. 5/B)

Lasten absenken (Abb. 5)

An der Vorderseite des Kettenzuges befindet sich ein eingepprägter Pfeil mit der Bezeichnung „D“. Ziehen Sie an dieser Seite des Kettenzuges an der Handkette (2), um die Last zu senken. (Abb. 5/A)

⚠ Achtung

Bei Kettenzügen kann es, bei dem Senken der Lasten in Ausnahmefällen (ununterbrochenes und schnelles Senken) zum gefährlichen Erhitzen der Bremse, kommen. In diesen Fällen ist es nötig die Last langsam und mit Unterbrechungen zu senken.

9. Reinigung und Wartung

- Um einen möglichst langen Betrieb des Kettenzuges zu erhalten, beseitigen Sie regelmäßig Schmutz von Ihrem Kettenzug, fetten Sie die Teile nach dem Gebrauch sorgfältig ein und lagern Sie ihn an einem trockenen Ort.
- Nehmen Sie selbst keine technische Veränderung oder Reparaturen an Ihren Kettenzug vor, dies muss durch einen Fachmann durchgeführt werden.
- Der Kettenzug ist regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen.
- Die ordnungsgemäße Funktion des Kettenzuges ist regelmäßig zu überprüfen.

Nach Gebrauch und vor Einlagerung der Geräte sind folgende Arbeiten durchzuführen:

Gründliche Reinigung des Kettenzuges,
Kettenzug gut schmieren,
Hubkette und Lasthakenkette gut ölen

Bei Verwendung des Kettenzuges im Freien ist dieser in regelmäßigen Abständen auf Schäden durch Korrosion zu prüfen.

Einstellen der Bremse (Abb. 6 - 7):

⚠ Achtung:

Lassen Sie nach Möglichkeit alle Einstellungen und Servicearbeiten am Bremssystem nur von geschultem Fachpersonal ausführen!

- Entfernen Sie die Gehäuseabdeckung durch lösen der 3 Schrauben auf der Rückseite des Gerätes
- Entfernen Sie den Sicherungssplint (Abb. 6/E)
- Fixieren Sie das Kettenführungsrad (Abb. 7/D) mit der Hand
- Drehen Sie nun die Einstellschraube (Abb. 6/C & Abb. 7) in die gewünschte Richtung

⚠ Hinweis:

Das Kettenführungsrad (Abb. 7/D) muss sich im Uhrzeigersinn & entgegen dem Uhrzeigersinn drehen lassen können. Ziehen Sie die Einstellschraube (Abb. 6/C) nicht zu stark an.

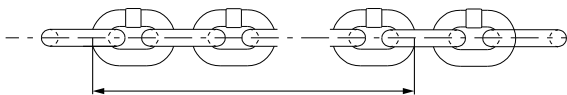
- Drehen des Schlüssels (Abb. 7/K 19 mm) im Uhrzeigersinn vergrößert die Bremswirkung.
- Drehen des Schlüssels (Abb. 7/K 19 mm) entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Bremswirkung.
- Setzen Sie den Sicherungssplint wieder ein und hebeln Sie diesen auf.

⚠ Hinweis:

Bei Verlust der Bremswirkung übergeben Sie das Gerät zur Inspektion an eine Fachwerkstatt. Lassen Sie die Stärke der Bremscheiben in regelmäßigen Abständen von einer Fachwerkstatt überprüfen.

Hubkette

Die Lebensdauer der Hubketten ist ausreichend dimensioniert. Dennoch kann es vorkommen, dass durch äußere Einflüsse die Lebensdauer herabgesetzt wird. Sollte die Länge von 21 Kettengliedern 400 mm überschreiten, ist unbedingt ein Austausch der Hubkette vorzunehmen.

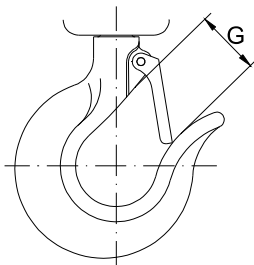


Länge von 21 Kettenglieder

Lasthaken

Der Lasthaken verformt sich bei unsachgemäßer Handhabung z.B. Überlast. Ein sofortiger Austausch des Lasthakens ist erforderlich, wenn das Maß G den Grenzwert von 26 mm erreicht.

⚠ Bei Nichtbeachtung ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.



G-Neu = 23 mm ± 5 %

G-Min. = 22 mm

G-Max. = 24 mm

G-Ersatz nötig = 26 mm

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frost-freiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

11. Transport

Transportieren Sie das Gerät in einen geeigneten Behälter. Achten Sie auf die sichere Aufbewahrung aller Kettenteile.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

13. Störungsabhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Traglast kann nicht angehoben werden	Traglast zu schwer Bremsystem defekt	Kundendienst / Servicecenter
Reparaturen Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Fachmann ausführen.		
Entsorgung Beim Entsorgen der Maschine müssen die örtlichen gesetzlichen Bestimmungen eingehalten werden.		

14. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassensbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieuumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):

service.DE@schepfach.com

Service-Email (AT):

service.AT@schepfach.com

Service Adresse (DE):

schepfach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (CH):

service.CH@schepfach.com

Service Adresse (CH):

Green Clean Schweiz AG
Industriering 39
CH - 3250 Lyss

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	15
2.	Device description	16
3.	Scope of delivery	16
4.	Intended use	16
5.	Safety information	17
6.	Technical data	19
7.	Before starting the equipment	19
8.	Attachment and operation	20
9.	Cleaning and maintenance	21
10.	Storage	23
11.	Transport	23
12.	Disposal and recycling	23
13.	Troubleshooting	24
14.	Warranty certificate	25

1. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

⚠ We recommend:

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. Besides the safety instructions included in this operating manual and the special instructions of your country, the generally accepted technical rules for **chain hoists** should be followed for the operation.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

2. Device description (fig. 1-4)

1. Load chain
2. Hand chain
3. Fastening hook
4. Load hook
5. Chain pulley
6. Drive wheel
7. Latch lock

3. Scope of delivery

Chain hoist, manual

4. Intended use

The Chain Hoist is a device for vertical lifting and lowering of loads.

The chain hoist is provided for attachments (Attachment point - bottom) at altitudes from 3.0 to 3.5 meters. Outside this height, the hand chain must be shortened / extended accordingly.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

- 1 The rated load limit must not be exceeded, as overload can damage the chain hoist or reduce the lifting capacity in the future.
- 2 Do not use electrical appliances to operate the chain hoist. The chain hoist is designed for manual use only.
- 3 Do not try to repair the load chain. If it is damaged, the load chain should only be replaced by an expert. The load chain must be replaced with a new one of the same welded and hardened steel, in the same size and strength/thickness.
- 4 The load chain should be greased before use.
- 5 The brake surfaces must not be greased. The brake must be kept dry
- 6 Make sure that the load chain has no knots. If there are knots in the load chain, these must be removed before use.
- 7 Make sure the load chain is hung on the chain pulley before each use.
- 8 When pulling the hand chain, stand in the same position and angle as the drive wheel. Do not pull at an oblique angle. A secure posture is necessary.
- 9 Do not lift the load so that it is above any persons. Do not allow any persons to walk underneath the load. If you wish to lift a load, please warn anyone in the surrounding area.
- 10 Do not lift any persons with the chain hoist.
- 11 The load must be held firmly in the hook. Try not to lift the load with the point of the load hook.
- 12 Pull the hand chain evenly, to avoid thrusts or entanglements.
- 13 If the chain is barred or cannot be pulled further, please stop. Examine and resolve the problem. Do not attempt to use force on the chain hoist. Do not leave the load hanging in the air.
- 14 Please do not lower the load further than the usable length of the chain. If the chain between the chain wheel and the chain pulley is pulled too taut, this can cause damage.
- 15 Do not allow the load to come into contact with the chain hoist, otherwise free rotation will be blocked, which could cause damage, knots in the chain or barred wheels.
- 16 Regular checks and maintenance should be carried out. All damaged or faulty parts must be exchanged by an expert.
- 17 The chain hoist functioning in both "with load" as well as "without load" modes must be thoroughly and adequately checked.
- 18 Make sure the load weight is smaller than the stated weight of the chain hoist. If in doubt, do not use the chain hoist.
- 19 Never overload the chain hoist.

- 20** Safety procedures, examinations and greasing should be carried out before and during operation. The chain hoist should only be used if it is in proper working order.
- 21** Always make sure the chain is vertical and straight, and there are no knots.
- 22** Never pull the hand chain and the load chain at an oblique angle.
- 23** Do not use the chain block in an explosive environment or damp rooms.
- 24** Examine the load chain (1), hand chain (2), fastening hook (3), load hook (4), load pin (5), drive wheel (6), and latch lock (7) for defects, especially after longer periods of standstill.
- 25** Adjust the hand chain (2) so that the point of chain reversal of the hand chain (2) is at a height of between 500 and 1000 mm above the ground.
- 26** Pay attention to any defects which may have occurred during use. If there are noticeable problems, immediately stop the chain block from operating.
- 27** The temperature of the surrounding atmosphere must be between -10°C and +50°C in order to operate.

ADDITIONAL SAFETY INFORMATION

Workplace safety

- 1** Keep the work area orderly. Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2** Provide adequate lighting at work.
- 3** Keep children and other persons away from the work area. Maintain a safe distance from the work area.
- 4** Secure the work area by means of lockable latches, lockable main switch, etc. against unauthorized access.
- 5** Wear proper clothing. Wearing loose clothing, gloves, scarves and jewellery in the work area must be avoided, because they might get stuck in moving parts and can thus lead to serious injury.
- 6** Wear shoes with non-slip soles.
- 7** Wear a certified helmet as head protection. Long hair is fully covered under the head cover.
- 8** Wear safety goggles.
- 9** Provide a secure attachment of the chain hoist at the mounting point. The load capacity of this compound must be higher than the specified maximum load of the chain hoist.
- 10** Secure the chain hoist when leaving the work area.

⚠ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

6. Technical data

Max. holding diameter fastening hook mm	23
Max. holding diameter load hook mm	23
Nominal hoisting capacity kg	1000
Max. stroke height m	3
Length chain m	3
Force required at full load Nm	340
Size of load hoisting chain mm	6x18
Dimensions LxBxH mm	147x128x330
Weight kg (approx.)	9,75

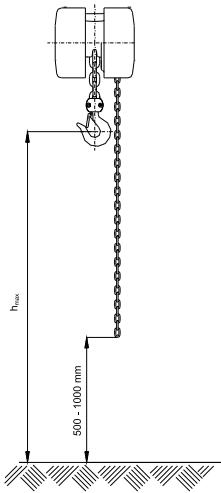
7. Before starting the equipment

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Adjustment of the hand chain



The chain hoist is supplied with a hand chain whose length is proportional to the pass of the pulley. In case of normal installation it satisfies the condition of proper adjustment of the chain end. In cases in which the length of hand chain does not appeal the prescribed conditions, it is necessary to shorten or lengthen the chain.

⚠ Modification of the machine only by a specialist workshop.

1 Before you lift a load with the chain hoist, you should make yourself familiar with the “without load” function of the chain hoist.

2 Brake control system

Test the brakes as follows:

- Hung the load
- Lift the load
- Lift and lower the load to various heights
- Check whether load holding in any position is ensured

8. Attachment and operation

- 1** Make sure the chain hoist is securely fastened. Be careful when choosing fastening points. These points must be able to carry double the load. If you are unsure as to whether the chosen point is the right one, please choose a different one.
- 2** The chain hoist should be fastened so that it cannot change its position during operation.
- 3** The latch locks which are attached to the fastening hook and the load hook must always be closed during operation.
- 4** The maximum height of the anchor point must not be higher than 3.5 m.

Lifting the load (fig. 5)

On the front side of the chain block there is an engraved arrow pointing upwards, labelled "U". Pull the hand chain (2) on this side of the chain block in order to lift the load. (fig. 5/B)

Lowering the load (fig. 5)

On the front side of the chain block there is an engraved arrow pointing downwards, labelled "D". Pull the hand chain (2) on this side of the chain block in order to lower the load. (fig. 5/A)

⚠ Attention

The braking system can become dangerously hot in exceptional cases (continuous and fast lowering). In these cases it is necessary to lower the load slowly and intermittently.

9. Cleaning and maintenance

- In order to achieve the longest possible operating efficiency and reliability of the chain hoist, remove dirt regularly from your chain hoist, grease the relevant parts thoroughly after use and store the hoist in a dry place.
- Do not carry out any technical alterations or repairs to the chain hoist; have these carried out by an expert instead.
- The chain hoist must be regularly examined for damage.
- The working order of the chain hoist is to be checked regularly.

Perform any servicing work after using and before storing the equipment:

Clean the chain block thoroughly.

Lubricate the chain block properly at all times.

Lubricate the load hook chain and joint with oil.

Special attention must be paid to servicing when installing the chain block outdoors.

Adjusting the Brake (fig. 6 - 7):

⚠ Attention:

All settings and servicing at brake system let carried out only by trained specialist personnel!

- Remove the housing cover by loosening the 3 screws on the back of the unit
- Remove the safety splint (fig. 6/E)
- Fix the wheel for guiding the chain (fig. 7/D) by hand
- Now turn the adjusting screw (fig. 6/C and fig. 7) in the desired direction

⚠ Note:

The wheel for guiding the chain (fig. 7/D) must be able to rotate counterclockwise and clockwise. Do not tighten the adjusting screw (fig. 6/C) to strongly.

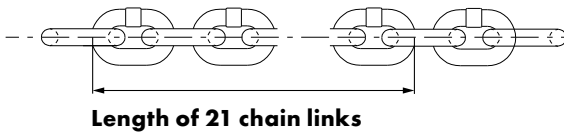
- Rotating the wrench (fig. 7/K 19 mm) in a clockwise direction increases the braking effect.
- Turn the wrench (fig. 7/K 19 mm) anti-clockwise to reduce the braking effect.
- Insert the safety splint back on and secure it by prying.

⚠ Note:

If the braking effect is losing return the unit to a specialist workshop for inspection. Let's check the thickness of the brake discs at regular intervals by a specialist workshop.

Load chain

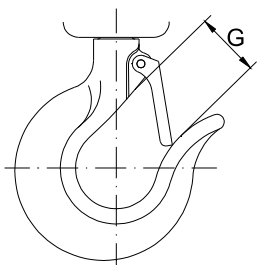
The chain life is sufficiently dimensioned. Nevertheless, the life is shortened due to external influences. If a length of 21 chain links 400 mm is exceeded, the chain must necessarily be replaced.



Load hook

The load hook gets deformed when handled unprofessionally or when overloaded. The load hook must immediately be replaced if the g dimension reaches the limit value of 26 mm. Safety will not be guaranteed if the above-mentioned provision is not provided.

⚠ Failure to observe the safety is no longer guaranteed.



G-NEW = 23 mm \pm 5%

G-Min. = 22 mm

G-Max. = 24 mm

G-Replacement necessary = 26 mm

10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

11. Transport

Transport the device in a suitable container. Pay attention to the security of all chain parts.

12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

13. Troubleshooting

Fault	Cause	Corrective action
Load cannot be raised	Load too heavy Brake system defective	Customer service / service centre
Repairs Use only accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the device fails in spite of our quality control and your maintenance, carry out repairs only with the help of an authorised and qualified mechanic.		
Waste disposal When disposing of the machine, the local statutory provisions must be followed.		

14. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card.

Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

- In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB/IE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@scheppach.com

Service-Email (IE):

service.IE@scheppach.com

Service Address (GB/IE):

GreatStar Europe
Unit 55 Romsey Industrial Estate,
Romsey Hampshire SO51 0HR

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	28
2.	Description de l'appareil	29
3.	Limite de fourniture	29
4.	Utilisation conforme à l'affectation	29
5.	Consignes de sécurité	30
6.	Caractéristiques techniques	32
7.	Avant la mise en service	32
8.	Structure et commande	33
9.	Nettoyage et maintenance	34
10.	Storage	36
11.	Transport	36
12.	Mise au rebut et recyclage	36
13.	Dépannage	37
14.	Acte de garantie	38

1. Introduction

FABRICANT :

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,

⚠ Nous vous recommandons :

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation du palan. Nous déclinons toute responsabilité si des accidents ou dommages surviennent du fait du non-respect des informations et consignes de sécurité contenues dans cette notice.

2. Description de l'appareil (fig. 1-4)

1. Chaîne de levage
2. Chaîne de manoeuvre
3. Crochet de fixation
4. Crochet de charge
5. Goupille d'extrémité de charge
6. Roue d'entraînement
7. Loquet

3. Limite de fourniture

Palan à chaîne, Manuel

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le palan est un dispositif à utiliser pour faire monter et descendre des charges dans le plan vertical.

Le palan est conçu pour une distance de levage maxi (distance entre le point haut et le sol) de 3,0 à 3,5 m. En dehors de ces dimensions, la chaîne de traction doit être raccourcie ou rallongée.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Consignes de sécurité

- 1 La limite de la charge nominale ne doit pas être dépassée, car une surcharge peut endommager le palan ou réduire la capacité de levage dans le futur.
- 2 N'utilisez aucun dispositif électrique dans le but de manoeuvrer le palan. Le palan est uniquement conçu pour une commande manuelle.
- 3 N'essayez pas de réparer la chaîne de levage. En cas d'endommagement, la chaîne de levage peut être uniquement remplacée par un spécialiste. La chaîne de levage doit être remplacée avec une nouvelle chaîne du même acier soudé et trempé, de même taille et de même épaisseur.
- 4 Veuillez graisser la chaîne de levage avant l'emploi.
- 5 Les surfaces de freinage ne doivent pas être graissées. Le frein doit être gardé au sec.
- 6 Assurez-vous que la chaîne de levage n'a aucun noeud. S'il y a des noeuds dans la chaîne de levage, ils doivent être enlevés avant l'emploi.
- 7 Assurez-vous que la chaîne de levage est bien accrochée à la goupille d'extrémité de charge avant chaque emploi.
- 8 Mettez-vous dans la même position et avec le même angle que la roue d'entraînement lorsque vous tirez la chaîne de manoeuvre. Veuillez ne pas tirer en diagonale. Il faut prendre une position stable.
- 9 Ne levez pas la charge au-dessus de personnes. N'autorisez personne à passer sous la charge. Lorsque vous souhaitez lever une charge, avertissez les personnes de votre entourage.
- 10 Ne soulevez personne avec le palan.
- 11 La charge doit tenir fermement dans le crochet. N'essayez pas de lever la charge avec la pointe du crochet de charge.
- 12 Tirez la chaîne de manoeuvre de façon uniforme afin d'éviter les chocs ou les emmêlements.
- 13 Lorsque la chaîne est bloquée ou qu'elle ne peut plus être tirée, arrêtez-vous. Contrôlez et éliminez le problème. N'essayez pas de manoeuvrer le palan avec violence. Ne laissez pas la charge suspendue en l'air.
- 14 Veuillez ne pas descendre la charge au-delà de la longueur utilisable de la chaîne. Lorsque la chaîne est fortement tirée entre la roue à chaîne et la goupille d'extrémité de charge, des dégâts peuvent être causés.
- 15 Ne permettez pas que la charge vienne en contact avec le palan, sinon le pivotement libre se bloque et peut entraîner des endommagements, l'emmêlement de la chaîne ou le blocage de la roue.
- 16 Effectuez régulièrement un contrôle et une maintenance. Toutes les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées par un personnel spécialiste.

- 17** Le fonctionnement du palan doit être aussi bien contrôlé avec « charge » que « sans charge » avant l'utilisation de façon suffisante et minutieuse.
- 18** Assurez-vous que le poids de la charge est inférieur au poids nominal du palan. En cas de doute, veuillez ne pas utiliser le palan.
- 19** Ne surchargez jamais le palan.
- 20** Réalisez les procédures de sécurité, contrôles et graissages avant et pendant le maniement. N'opérez avec le palan que s'il est dans un état réglementaire.
- 21** Assurez-vous toujours que les chaînes sont bien verticales et sans noeud.
- 22** Ne tirez jamais la chaîne de manoeuvre et la chaîne de levage en diagonale.
- 23** N'utilisez pas le palan à chaîne dans un environnement explosif ou dans des salles humides.
- 24** Contrôlez régulièrement la chaîne porte-charge (1), la chaîne portative (2), les crochets de fixation (3), le crochet pour la charge (4), la cheville de blocage de la charge (5), la roue d'entraînement (6) et la fermeture à déclic (7) pour détecter d'éventuels défauts, particulièrement après des arrêts prolongés.
- 25** Réglez la chaîne portative (2) de façon que son point de retour se trouve à une hauteur entre 500 et 1000 mm au-dessus du sol.
- 26** Faites attention à tout défaut apparaissant pendant l'utilisation. Si quelque chose ne vous semble pas normal pendant que vous utilisez le palan à chaîne, mettez-le immédiatement hors circuit.
- 27** La température ambiante des entrepôts doit se trouver entre -10°C et 50°C.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA SÉCURITÉ

Sécurité au poste de travail

- 1** Afin d'éviter les accidents, veuillez à maintenir l'espace de travail rangé et à en retirer les obstacles.
- 2** Veuillez à ce que le poste de travail soit correctement éclairé.
- 3** Maintenez les enfants et tierces personnes à l'écart en veillant à ce qu'une distance suffisante soit respectée.
- 4** Sécurisez l'espace de travail à l'aide de cadenas, d'un interrupteur général à clé etc. pour interdire l'accès et l'utilisation par toute personne non habilitée.
- 5** Portez de véritables vêtements de travail. Ne portez pas de vêtements amples et ouverts, de gants, de foulards et de bijoux au poste de travail, ces éléments peuvent être entraînés par les pièces en mouvement et occasionner des blessures sévères.
- 6** Portez des chaussures à semelle antidérapantes.
- 7** Portez un casque homologué pour protéger votre tête. Les cheveux longs doivent être complètement rassemblés sous le casque.

- 8 Portez des lunettes de protection.
- 9 Veillez à ce que la fixation du palan au poste de levage soit correcte. La capacité de charge de cette liaison doit être supérieure à la capacité de levage du palan.
- 10 Sécurisez le palan avant de quitter le poste de travail.

⚠ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

6. Caractéristiques techniques

Diamètre maxi. Crochet de fixation mm	23
Diamètre maxi. du crochet pour la charge mm	23
Charge de levage nominale kg	1000
Hauteur de levage maxi. m	3
Longueur de la chaîne m	3
Effort à pleine charge Nm	340
Dimensions de la chaîne de levage mm	6x18
Dimensions LxBxH mm	147x128x330
Poids kg (env.)	9,75

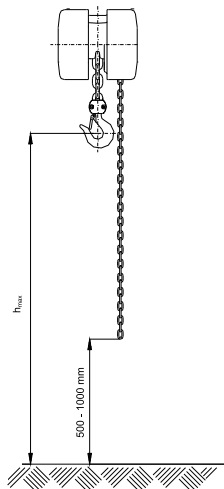
7. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Réglage de la chaîne de traction



Le palan est livré avec une chaîne de traction dont la longueur est en rapport avec la hauteur de levage. Lors d'une installation normale, la longueur correspond au bon réglage de l'extrémité de chaîne. Dans les cas où la longueur de la chaîne de traction ne correspond pas aux conditions prescrites, il faudra raccourcir ou rallonger cette chaîne.

⚠ Les modifications apportées à l'appareil doivent être effectuées exclusivement par un spécialiste agréé.

- 1 Afin d'obtenir une performance et une fiabilité du palan les plus longues possibles, retirez régulièrement la poussière de votre palan, graissez minutieusement les pièces après l'emploi et conservez-le dans un endroit sec.

2 Contrôle du système de freinage

Effectuez les tests comme suit:

- Accrochez la charge
- Levez la charge
- Faites monter et descendre la charge à différentes hauteurs.
- Vérifiez que la charge est maintenue à chaque position

8. Structure et commande

- 1 Il faut veiller à une fixation stable du palan. Soyez très critique lors du choix du point d'accrochage, il faut choisir un point qui peut résister au double de la charge.

Si vous n'êtes pas sûr(e) que le point sélectionné est bien le bon, alors choisissez un autre point.

- 2 Il faut accrocher le palan de telle manière que sa position ne puisse changer pendant l'utilisation.
- 3 Le loquet du crochet de fixation tout comme celui du crochet de charge doivent toujours être fermés lors du maniement.
- 4 La hauteur maxi de levage jusqu'au point le plus haut ne doit pas excéder 3,5 m.

Lever une charge (fig. 5)

Une flèche est gravée sur la face avant du palan à chaîne avec une inscription « U ». La flèche est tournée vers le haut. Pour soulever la charge, tirez le palan par ce côté au niveau de la chaîne portative (2). (fig. 5/B)

Descendre une charge (fig. 5)

Une flèche est gravée sur la face avant du palan à chaîne avec une inscription « D ». La flèche est tournée vers le bas. Pour abaisser la charge, tirez le palan par ce côté au niveau de la chaîne portative. (fig. 5/A)

⚠ Attention

Lors de l'utilisation du palan pour descendre une charge (descente rapide et continue) un échauffement dangereux du frein peut se produire, il faut donc faire descendre la charge lentement en interrompant le mouvement à intervalles réguliers.

9. Nettoyage et maintenance

- Afin d'obtenir une performance et une fiabilité du palan les plus longues possibles, retirez régulièrement la poussière de votre palan, graissez minutieusement les pièces après l'emploi et conservez-le dans un endroit sec.
- N'effectuez vous-mêmes aucune modification ou réparation sur votre palan, ceci doit être effectué par un personnel spécialiste.
- Il faut contrôler régulièrement l'endommagement du palan.
- Il faut contrôler régulièrement le fonctionnement correct du palan.

Après utilisation et avant de ranger le palan, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:

Faites un nettoyage complet du palan
Graissez convenablement le palan

Huilez convenablement la chaîne de levage et la chaîne de charge
Lorsqu'un palan est utilisé à l'extérieur, il faut régulièrement vérifier si il a été endommagé par la corrosion.

Réglage du frein (fig. 6-7):

⚠ Attention:

Dans la mesure du possible ne faites effectuer les réglages et entretiens du système de freinage que par du personnel qualifié !

- Enlevez le capot du carter en dévissant les 3 vis situées au dos de l'appareil.
- Retirez la goupille de sécurité (fig. 6/E)
- Bloquez la poulie de guidage (fig. 7/D) de la main.
- Tournez la vis de réglage (fig. 6/C et fig. 7) dans la direction souhaitée.

⚠ Remarque:

La poulie de guidage de chaîne (fig. 7/D) doit pouvoir être tournée dans le sens horaire et antihoraire. Ne serrez pas la vis de réglage (fig. 6/C) trop fort.

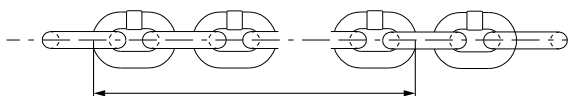
- En tournant dans le sens horaire(fig. 7/K 19 mm) le freinage est renforcé.
- En tournant dans le sens antihoraire(fig. 7/K 19 mm) le freinage est réduit.
- Remettez la goupille de sécurité en place et écarter-en les extrémités

⚠ Remarque:

En cas de perte de la fonction de freinage, faites inspecter l'appareil dans un atelier spécialisé. Faites vérifier à intervalles réguliers l'épaisseur des disques de frein dans un atelier spécialisé

Chaîne de levage

La durée de vie de la chaîne de levage a été calculée pour être très durable. Des facteurs extérieurs peuvent néanmoins en réduire la durée de vie. Si la longueur de la chaîne de 21 maillons devait dépasser 400 mm, il faudrait absolument la remplacer.

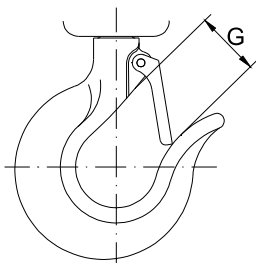


Longueur des 21 maillons

Crochet de levage

Lors d'une utilisation non conforme, par exemple pour en levant une charge trop importante, le crochet se déforme. Il est impératif de le remplacer immédiatement, si la cote (g) atteint 26 mm.

⚠ Si ceci n'est pas respecté, la sécurité n'est plus garantie.



G-nouveau = 23 mm \pm 5%

G-Min. = 22 mm

G-Max. = 24 mm

G-remplacement nécessaire = 26 mm

10. Storage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

11. Transport

Transportez le palan dans un contenant approprié. Veillez à ce que tous les éléments soient entreposés de façon correcte.

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

13. Dépannage

Défaut	Cause	Dépannage
La charge ne peut pas être levée	Charge trop lourde Système de freinage défectueux	Procéder au mouflage Consulter le Service après-vente
Réparations N'utilisez que les accessoires et pièces de rechange recommandés par le fabricant. Si l'appareil en dépit de notre contrôle qualité et de l'entretien que vous aurez effectué devait présenter une avarie, faites exclusivement effectuer la réparation par un spécialiste agréé.		
Elimination Conformez-vous aux dispositions locales pour l'élimination et le recyclage des machines.		

14. Acte de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-Email (FR):

service.FR@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Adresse du service (FR):

Schepach France
2, Impasse Jean Millot
FR - 6700 Strasbourg

Serviceadres (BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service
Zur Mühle 2-4
GE - 50226 Frechen-Königsdorf

Inhoudsopgave:

Blz.:

1.	Inleiding	41
2.	Beschrijving van het apparaat	42
3.	Inhoud van de levering	42
4.	Doelmatig gebruik	42
5.	Veiligheidsaanwijzingen	42
6.	Technische gegevens	45
7.	Voor het eerste gebruik	45
8.	Montage en bediening	46
9.	Reiniging en onderhoud	47
10.	Opslag	49
11.	Transport	49
12.	Afvalverwerking en hergebruik	49
13.	Verhelpen van storingen	50
14.	Garantiebewijs	51

1. Inleiding

FABRIKANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

AANWIJZING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de geldende wet aangaande de product-aansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade, die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,

⚠ Let op het volgende:

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsvoorzieningen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruiksaanwijzing door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing a.u.b. De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruiksaanwijzing moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moeten voor de werking van **kettinghijs-werktuigen** de algemeen erkende technische regels in acht genomen worden. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1-4)

1. Lastketting
2. Handketting
3. Bevestigingshaak
4. Lasthaak
5. Lastpen
6. Aandrijf wiel
7. Snapslot

3. Inhoud van de levering

Kettinghijswerk, gebruiksaanwijzing

4. Doelmatig gebruik

Het kettinghijswerk is een installatie voor het heffen en neerlaten van lasten.

Het kettinghijswerk is bestemd voor een aanslaghoogte (afstand aanslagpunt - bodemplaat) van 3,0 - 3,5 meter. Buiten deze aanslaghoogte moet de handketting overeenkomstig verkort resp. verlengd worden.

De machine mag alleen reglementair gebruikt worden. Elk ander of verdergaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit ontstane schade of allerlei letsels is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Let erop, dat onze apparaten reglementair niet voor bedrijfsmatig, ambachtelijk of industrieel gebruik geconstrueerd zijn. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen evenals bij soortgelijke werkzaamheden ingezet wordt.

5. Veiligheidsaanwijzingen

- 1 De begrenzing van de nominale belasting mag niet overschreden worden, omdat een overbelasting het kettinghijswerk beschadigen of de hijscapaciteit in de toekomst reduceren kan.

- 2** Gebruik geen elektrische voorzieningen om het kettinghijswerk te bedienen. Dit kettinghijswerk is alleen voor handbediening ontworpen.
- 3** Probeer niet om de lastketting te repareren. Bij beschadiging mag de lastketting alleen door een vakman worden vervangen. De lastketting moet door een nieuwe ketting met hetzelfde gelaste en geharde staal met dezelfde afmetingen en dezelfde sterkte worden vervangen.
- 4** De lastketting voor gebruik smeren a.u.b.
- 5** De remoppervlakken mogen niet gesmeerd worden. De rem moet droog gehouden worden.
- 6** Ervoor zorgen, dat er geen knopen in de lastketting zitten. Wanneer er knopen in de lastketting zitten, moeten deze er voor gebruik van het apparaat worden uitgehaald.
- 7** Ervoor zorgen, dat de lastketting voor elk gebruik aan de lasteindpen bevestigd is.
- 8** Ga in dezelfde positie en onder dezelfde hoek staan als het aandrijf wiel, wanneer u aan de handketting trekt. Trek niet onder een schuine hoek a.u.b. Er moet een veilige positie ingenomen worden.
- 9** De last niet boven personen heffen. Nooit toestaan dat iemand onder de last komt. Wanneer u een last heffen wilt, de personen in de omliggende omgeving waarschuwen.
- 10** Geen personen met het kettinghijswerk heffen.
- 11** De last moet stevig aan de haak zitten. Probeer niet om de last met de punt van de lasthaak te heffen.
- 12** Gelijkmatic aan de handketting trekken om plotselinge stoten of knopen te voorkomen.
- 13** Wanneer de ketting geblokkeerd is of niet verder getrokken kan worden, moet u stoppen. Controleer en verhelp het probleem. Probeer niet om het kettinghijswerk met geweld te bedienen. De last niet in de lucht laten hangen.
- 14** De last niet verder dan de bruikbare lengte van de ketting laten zakken. Wanneer de ketting tussen het kettingwiel en de lasteindpen te strak getrokken wordt, kunnen beschadigingen worden veroorzaakt.
- 15** Sta niet toe, dat de last met het kettinghijswerk in contact komt, anders wordt de vrije draaiing geblokkeerd en kunnen beschadigingen ontstaan, of kan de ketting in de knoop raken of het wiel blokkeren.
- 16** Regelmatige controle en onderhoud uitvoeren. Alle beschadigde of gebrekkige onderdelen moeten door een vakman worden vervangen.
- 17** De kettingfunctie moet zowel onder „last“ als onder „geen last“ voor de bediening voldoende grondig gecontroleerd worden.

- 18** Ervoor zorgen, dat het gewicht van de last kleiner dan het nominale gewicht van het kettinghijswerk is. In twijfelgevallen, het kettinghijswerk niet gebruiken.
- 19** Het kettinghijswerk nooit overbelasten.
- 20** De veiligheidsprocedure, controles en smeringen voor en tijdens de bediening uitvoeren. Het kettinghijswerk alleen bedienen, wanneer dit in correcte staat is.
- 21** Er altijd voor zorgen dat de kettingen verticaal recht lopen en niet in de knoop zitten.
- 22** De handketting en de lastketting nooit in een schuine hoek trekken.
- 23** Gebruik het kettinghijswerk niet in een explosieve omgeving of in vochtige ruimtes.
- 24** Controleer de lastketting (1), handketting (2), bevestigingshaak (3), lasthaak (4), lastpen (5), het aandrijfwiel (6) en snapslot (7) regelmatig op defecten; speciaal ook na langere standtijd.
- 25** Stel de handketting (2) zo in, dat het keerpunt van de handketting (2) op een hoogte tussen 500-1000 mm boven de grond ligt.
- 26** Let op alle tijdens het gebruik optredende defecten. Bij bijzonderheden tijdens het gebruik het kettinghijswerk direct buiten werking stellen.
- 27** De omgevingstemperatuur bij gebruik moet tussen -10°C en +50°C liggen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheid op de werkplek

- 1** Om ongevallen te voorkomen moet u de werkzone hindernisvrij houden.
- 2** Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
- 3** Houd kinderen evenals andere personen uit de buurt van de werkzone. Zorg voor een veilige afstand tot de werkzone.
- 4** De werkzone met behulp van een grendel met slot, een afsluitbare hoofdschakelaar etc. tegen onbevoegd betreden beveiligen.
- 5** Draag de juiste werkkleding. Geen losse kleding, handschoenen, halsdoeken evenals sieraden in de werkzone dragen, omdat deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden en dus tot ernstig letsel kunnen leiden.
- 6** Schoenen met antislipzolen dragen.
- 7** Draag een gecertificeerde veiligheidshelm als hoofdbescherming. Lange haren moeten volledig door een hoofdbedekking worden afgedekt.
- 8** Draag een veiligheidsbril.
- 9** Zorg voor een veilige bevestiging van het kettinghijswerk aan de montagelocatie. De draagkracht van deze verbinding moet hoger zijn dan de aangegeven maximale draaglast van het kettinghijswerk.

10 Beveilig het kettinghijswerk bij het verlaten van de werkzone.

⚠ Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

6. Technische gegevens

Max. ø opname bevestigingshaak mm	23
Max. ø opname lasthaak mm	23
Nominale heflast kg	1000
Max. hefhoogte m	3
Kettinglengte m	3
Krachtsinspanning bij volle last Nm	340
Grootte hijsketting mm	6x18
Afmeting LxBxH mm	147x128x330
Gewicht kg	9,75

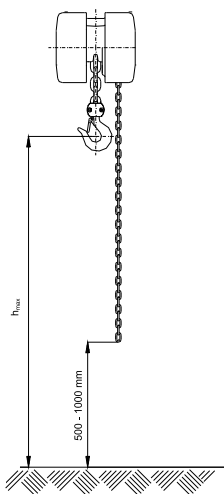
7. Voor het eerste gebruik

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.

⚠ LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

Instelling van de handketting



Het kettinghijswerk wordt geleverd met een handketting, waarvan de lengte gerelateerd is aan de hefhoogte van het kettinghijswerk. Bij normale installatie voldoet deze aan de voorwaarde voor de juiste instelling van het kettingeinde. In gevallen, waarin de lengte van de handketting niet met de voorgeschreven voorwaarden overeenkomt, is het nodig de ketting in te korten of te verlengen.

⚠ Veranderingen aan het apparaat alleen door een specialzaak uit laten voeren of informeer hiernaar bij uw handelaar.

1 Voordat u met het kettinghijswerk een last heft, moet u zich vertrouwd maken met de werking van uw kettinghijswerk „zonder last“.

2 Remsysteemcontrole

De remtests moeten als volgt worden uitgevoerd:

- De last aan het hijswerktuig hangen.
- Optillen van de last.
- De last op verschillende hoogtes heffen en neerlaten.
- Testen, of het houden van de last in elke positie gewaarborgd is.

8. Montage en bediening

1 Er moet op een veilige bevestiging van het kettinghijswerk gelet worden. Wees zeer kritisch bij de keuze van uw bevestigingsplaats, er moet een bevestigingsplaats gekozen worden, die bij dubbele belasting standhoudt. Wanneer u er niet zeker van bent, of de gekozen plaats de juiste is, kies dan een andere plaats uit a.u.b.

2 Het kettinghijswerk moet zo worden bevestigd, dat het tijdens gebruik niet van positie kan veranderen.

3 Het snapslot aan de bevestigingshaak, evenals aan de lasthaak moet bij de bediening altijd gesloten zijn.

4 De maximale hoogte van het aanslagpunt mag niet meer dan 3,5 m bedragen.

Lasten optillen (afb. 5)

Aan de voorkant van het kettinghijswerk bevindt zich een ingestempelde pijl met de aanduiding „U“. Trek aan deze kant van het kettinghijswerk aan de handketting (2) om de last te heffen. (afb. 5/B)

Lasten neerlaten (afb. 5)

Aan de voorkant van het kettinghijswerk bevindt zich een ingestempelde pijl met de aanduiding „D“. Trek aan deze kant van het kettinghijswerk aan de handketting (2) om de last neer te laten. (afb. 5/A)

⚠ Let op

Bij kettinghijswerktuigen kan de rem bij het neerlaten van de lasten in uitzonderingsgevallen (ononderbroken en snel neerlaten) gevaarlijk verhit raken. In die gevallen is het nodig, de last langzaam en met onderbrekingen te laten zakken.

9. Reiniging en onderhoud

- Om een zo lang mogelijk gebruik van het kettinghijswerk te kunnen maken, moet u het vuil regelmatig van het kettinghijswerk verwijderen, de delen na het gebruik zorgvuldig invetten en het kettinghijswerk op een droge plaats bewaren.
- Voer zelf geen technische verandering of reparaties aan uw kettinghijswerk uit, dit moet door een vakman worden gedaan.
- Het kettinghijswerk moet regelmatig op beschadigingen gecontroleerd worden.
- De deugdelijke werking van het kettinghijswerk moet regelmatig gecontroleerd worden.

Na gebruik en voor het opslaan van de apparaten moeten de volgende werkzaamheden uitgevoerd worden:

Grondige reiniging van het kettinghijswerk,
Het kettinghijswerk goed smeren,
De hijsketting en lasthaakketting goed oliën,

Bij gebruik van het kettinghijswerk buiten moet dit geregeld op schade door corrosie onderzocht worden.

Instellen van de rem (afb. 6-7):

⚠ Let op:

Laat alle instellingen en servicewerkzaamheden aan het remsysteem zoveel mogelijk door geschoold vakpersoneel uitvoeren!

- Verwijder het deksel door het losdraaien van de schroeven 3 aan de achterkant van het apparaat.
- Verwijder de veiligheidssplitpen (afb. 6/E)
- Fixeer het kettinggeleidingswiel (afb. 7/D) met de hand
- Draai nu de instelschroef (afb. 6/C & afb. 7) in de gewenste richting

⚠ Aanwijzing:

Het kettinggeleidingswiel (afb. 7/D) moet rechtsom & linksom gedraaid kunnen worden. Trek de instelschroef (afb. 6/C) niet te stevig aan.

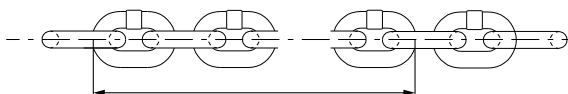
- Door de sleutel (afb. 7/K 19 mm) rechtsom te draaien wordt de remwerking vergroot.
- Door de sleutel (afb. 7/K 19 mm) linksom te draaien wordt de remwerking verminderd.
- Breng de veiligheidssplitpen weer aan en wrik deze open.

⚠ Aanwijzing:

Als je verliest de remwerking op het apparaat terug voor controle naar een werkplaats. Laten we gaan kijken naar de dikte van de remschijven op regelmatige tijdstippen door een gespecialiseerde werkplaats.

Hijsketting

De levensduur van de hijsketting is voldoende gedimensioneerd. Toch kan het voorkomen, dat door invloeden van buitenaf de levensduur verkort wordt. Mocht de lengte van 21 kettingschakels 400 mm overschrijden, dan moet de hijsketting absoluut worden vervangen.

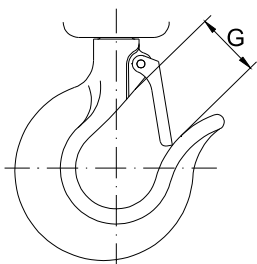


Lengte van 21 kettingschakels

Lasthaak

De lasthaak vervormt bij verkeerde bediening, b.v. overbelasting. De lasthaak moet zorgvuldig worden vervangen, wanneer de maat G de grenswaarde van 26 mm bereikt.

⚠ Bij veronachtzaming is de veiligheid niet meer gewaarborgd.



G-nieuw = 23 mm ± 5 %
G Min. = 22 mm
G-Max. = 24 mm
G-vervanging nodig = 26 mm

10. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires ervan op een donkere, droge en vorstvrije plaats op, die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30° C.

11. Transport

Transporteer het apparaat in een geschikte houder. Let erop dat alle delen van de ketting veilig bewaard worden.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals b.v. metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw specialzaak of bij de gemeente!



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

13. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De draaglast kan niet opgetild worden	Draaglast te zwaar Remsysteem defect	Klantendienst/Servicecenter
Reparaties Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires en onderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw zorg een keer uitvallen, laat reparaties dan alleen door een geautoriseerd vakman uitvoeren.		
Afvalverwerking Bij het verwijderen van de machine moeten de lokale wettelijke bepalingen in acht genomen worden.		

14. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht.

Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

- Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

E-mailadres / Service-Email (NL):

service.NL@scheppach.com

E-mailadres / Service-Email (BE):

service.BE@scheppach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Zur Mühle 2-4

GE - 50226 Frechen-Königsdorf

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	54
2.	Popis zařízení	55
3.	Rozsah dodávky	55
4.	Použití v souladu s určením	55
5.	Bezpečnostní pokyny	55
6.	Technické údaje	58
7.	Před uvedením do provozu	58
8.	Montáž a obsluha	59
9.	Čištění a údržba	60
10.	Skladování	62
11.	Přeprava	62
12.	Likvidace a recyklace	62
13.	Řešení problémů	63
14.	Doklad o záruce	64

1. Úvod

VÝROBCE:

schepbach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případech:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,

⚠ Respektujte:

Při použití zařízení je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám.

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Pokud byste zařízení předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze. Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Vedle bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země je při provozu **řetězových kladkostrojů** zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení (obr. 1-4)

1. Nosný řetěz
2. Řetěz ručního pohonu
3. Upevňovací hák
4. Závěsný hák
5. Nosný čep
6. Hnací kolo
7. Zámek se západkou

3. Rozsah dodávky

Řetězový kladkostroj, návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Řetězový kladkostroj je zařízení ke svislému zvedání a spouštění břemen.

Řetězový kladkostroj je určen pro výšku dorazu (vzdálenost bodu dorazu - podlahová deska) 3,0 - 3,5 metrů. Nad tuto výšku dorazu je nutné ruční řetěz odpovídajícím způsobem zkrátit, resp. prodloužit.

Stroj se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Respektujte prosím, že naše zařízení v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se zařízení použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

- 1 Omezení jmenovitého zatížení není možné překročit, protože přetížení může poškodit řetězový kladkostroj nebo v budoucnu snížit kapacitu zdvihu.
- 2 Pro obsluhu řetězového kladkostroje nepoužívejte žádná elektrická zařízení. Tento řetězový kladkostroj je určen pouze pro ruční obsluhu.

- 3** Nezkoušejte opravit nosný řetěz. V případě poškození může nosný řetěz měnit pouze odborník. Nosný řetěz je nutné vyměnit za nový ze stejné svařované a tvrzené oceli se stejnou velikostí a silou.
- 4** Nosný řetěz před použitím namažte.
- 5** Povrchy brzdy se nesmí mazat. Brzdu je nutné udržovat v suchu.
- 6** Zajistěte, aby nosný řetěz neobsahoval žádné uzly. Pokud se na nosném řetězu vyskytují uzly, je nutné je před použitím povolit.
- 7** Zajistěte, aby byl nosný řetěz před každým použitím zavěšen na nosný čep.
- 8** Stůjte ve stejné pozici a ve stejném úhlu jako hnací kolo, když taháte za ruční řetěz. Netahejte prosím zešikma. Je nutné zaujmout bezpečnou pozici.
- 9** Nezvedejte břemeno nad osoby. Nikomu nedovolte vstoupit pod břemeno. Když chcete zvednout břemeno, varujte osoby, které se nacházejí v okolí.
- 10** Řetězovým kladkostrojem nezvedejte osoby.
- 11** Břemeno musí držet pevně v háku. Nezkoušejte zvedat břemeno špičkou závěsného háku.
- 12** Ruční řetěz tahejte rovnoměrně, abyste se vyhnuli náhlým nárazům nebo zamotání.
- 13** Je-li řetěz blokováný nebo není možné ho táhnout dál, přestaňte. Proveďte kontrolu a odstraňte problém. Nepokoušejte se obsluhovat řetězový kladkostroj násilím. Nenechte břemeno viset ve vzduchu.
- 14** Nesjíždějte břemenem níž, než je použitelná délka řetězu. Je-li řetěz mezi řetězovým kolem a nosným čepem tahán příliš, může dojít ke vzniku škod.
- 15** Nedovolte, aby přišlo břemeno do styku s řetězovým kladkostrojem, jinak se zablokuje volné otáčení a může dojít ke vzniku poškození, zauzlení řetězu nebo zablokování kola.
- 16** Provádějte pravidelnou kontrolu a údržbu. Všechny poškozené nebo chybné díly musí vyměnit odborník.
- 17** Funkci řetězového kladkostroje jak s „břemenem“, tak i „bez břemena“ musí obsluha dostatečně kontrolovat.
- 18** Zajistěte, aby byla hmotnost břemena nižší než jmenovitá hmotnost řetězového kladkostroje. V případě pochybností řetězový kladkostroj nepoužívejte.
- 19** Nikdy řetězový kladkostroj nepřetěžujte.
- 20** Před obsluhou a během ní provádějte bezpečnostní postupy, kontroly a mazání. Řetězový kladkostroj provozujte pouze tehdy, když je v řádném stavu.
- 21** Zajistěte vždy, aby byly řetězy ve vertikální poloze, rovné a nezauzlované.
- 22** Ruční řetěz a nosný řetěz nikdy netahejte zešikma.
- 23** Řetězový kladkostroj nepoužívejte ve výbušném prostředí nebo vlhkých prostorech.

- 24** Pravidelně kontrolujte nosný řetěz (1), ruční řetěz (2), upevňovací hák (3), závěsný hák (4), nosný čep (5), hnací kolo (6) a zámek se západkou (7), zda se nevyskytují vady, zejména po delším prostojí.
- 25** Nastavte ruční řetěz (2) tak, aby se místo změny směru ručního řetězu (2) nacházelo ve výšce mezi 500-1000 mm nad zemí.
- 26** Dávejte pozor na jakékoli vady, které se projeví během použití. V případě výskytu jakýchkoli nápadností, ihned řetězový kladkostroj uveďte mimo provoz.
- 27** Okolní teplota pro provoz musí být mezi -10° C a +50° C.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnost na pracovišti

- 1** Aby se zabránilo vzniku nehod, udržujte pracovní oblast bez překážek.
- 2** Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště.
- 3** Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a další osoby. Zajistěte dostatečnou vzdálenost k pracovní oblasti.
- 4** Pracovní oblast je nutné zajistit pomocí uzamykatelných zástrček, uzamykatelných hlavních vypínačů atd. před vstupem nepovolaných.
- 5** Noste vhodný pracovní oděv. Je nutné se v pracovní oblasti vyhnout nošení volného oděvu, rukavic, šátků na krk a šperků, protože může dojít k zachycení do pohyblivých dílů, a tím ke vzniku těžkých zranění.
- 6** Noste obuv s protiskluzovou podrážkou.
- 7** Noste certifikovanou ochrannou helmu na ochranu hlavy. Dlouhé vlasy je nutné kompletně schovat pod pokrývku hlavy.
- 8** Noste ochranné brýle.
- 9** Zajistěte bezpečné upevnění řetězového kladkostroje na místě montáže. Nosnost tohoto spojení musí být vyšší než uvedená maximální nosnost řetězového kladkostroje.
- 10** Při opuštění pracovní oblasti řetězový kladkostroj zajistěte.

⚠ Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi anebo znalostmi, ledaže by jejich bezpečnost zajistily kompetentní osoby svým dozorem nebo by zajistily instruktáž, jak se toto zařízení obsluhuje. Je nutné hlídat děti, aby si se zařízením nehrály.

6. Technické údaje

Max. ø uchycení upevňovacího háku mm	23
Max. ø uchycení závěsného háku mm	23
Jmenovité zatížení kg	1000
Max. výška zdvihu m	3
Délka řetězu m	3
Vynaložení sil při plném zatížení Nm	340
Velikost řetězu ke zvedání břemen mm	6x18
Rozměry DxŠxV mm	147x128x330
Hmotnost kg	9,75

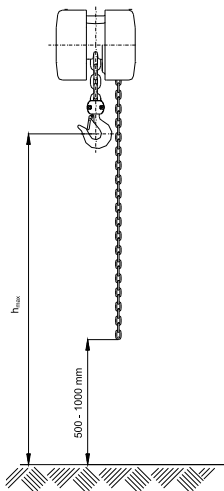
7. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte zařízení.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte zařízení a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POZOR

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným součástmi si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

Nastavení ručního řetězu



Řetězový kladkostroj se dodává s ručním řetězem, jeho délka odpovídá zdvihu řetězového kladkostroje. Při normální instalaci splňuje podmínku správného nastavení konce řetězu. V případech, kdy délka ručního řetězu nevyhovuje předepsaným podmínkám, je nutné řetěz zkrátit nebo prodloužit.

m Změny na zařízení nechte provádět pouze odbornou dílnu.

1 Než začnete zvedat břemeno pomocí řetězového kladkostroje, měli byste se seznámit s funkcí řetězového kladkostroje „bez břemena“.

2 Kontrola brzdového systému

Brzdy je nutné testovat následovně:

- Zavěste břemeno.
- Zvedněte břemeno.
- Břemeno zvedejte a spouštějte v různých výškách.
- Testujte, jestli se břemeno v každé pozici zastaví.

8. Montáž a obsluha

- 1** Je nutné zajistit bezpečné upevnění řetězového kladkostroje. Při výběru místa pro upevnění buďte velmi kritičtí, je nutné zvolit místo pro upevnění, které vydrží dvojitě zatížení. Pokud si nejste jistí, zda je zvolené místo vhodné, zvolte prosím jiné místo.
- 2** Řetězový kladkostroj je nutné upevnit tak, aby se během používání nemohla změnit jeho poloha.
- 3** Zámek se západkou na upevňovacím háku i na závěsném háku musí být při obsluze vždy zavřený.
- 4** Maximální výška dorazového bodu nesmí být vyšší než 3,5 m.

Zvedání břemen (obr. 5)

Na přední straně řetězového kladkostroje je vyražená šipka s označením „U“. Zatáhněte za ruční řetěz (2) na této straně řetězového kladkostroje, aby bylo možné zvednout břemeno. (obr. 5/B)

Spuštění břemena (obr. 5)

Na přední straně řetězového kladkostroje je vyražená šipka s označením „D“. Zatáhněte za ruční řetěz (2) na této straně řetězového kladkostroje, aby bylo možné spustit břemeno. (obr. 5/A)

⚠ Pozor

U řetězových kladkostrojů může při spuštění břemen dojít ve výjimečných případech (nepřerušované a rychlé spuštění) k nebezpečnému zahřání brzdy. V těchto případech je nutné břemeno spouštět pomalu a přerušovaně.

9. Čištění a údržba

- Aby se zachovala co nejdélší životnost řetězového kladkostroje, odstraňujte z něho pravidelně nečistoty, po použití pečlivě mažte díly a skladujte ho na suchém místě.
- Sami na řetězovém kladkostroji neprovádějte žádné technické změny nebo opravy, tyto musí provést odborník.
- Řetězový dopravník pravidelně kontrolujte, zda není poškozený.
- Je nutné pravidelně kontrolovat řádnou funkci řetězového kladkostroje.

Po použití a před uložením zařízení je nutné provést následující:

Důkladné vyčištění řetězového kladkostroje,
Důkladné namazání řetězového kladkostroje,
Důkladné naolejování zdvihového řetězu a řetězu závěsného háku

Při použití řetězového kladkostroje venku je nutné ho v pravidelných intervalech kontrolovat, zda není poškozen korozí.

Nastavení brzdy (obr. 6-7):

⚠ **Pozor:**

Podle možností nechte provádět veškerá nastavení a servisní práce na brzdové soustavě školený odborný personál!

- Sejměte kryt skříně uvolněním 3 šrouby na zadní straně přístroje
- Odstraňte bezpečnostní závlačku (obr. 6/E)
- Zafixujte ručně vodící kolečko řetězu (obr. 7/D)
- Nyní otáčejte stavěcím šroubem (obr. 6/C & obr. 7) požadovaným směrem

⚠ **Upozornění:**

Vodící kolečko řetězu (obr. 7/D) musí být možné otáčet ve směru i proti směru hodinových ručiček. Nedotahujte silně stavěcí šroub (obr. 6/C).

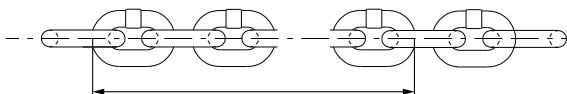
- Otáčení klíče (obr. 7/K 19 mm) ve směru hodinových ručiček zvyšuje účinek brzd.
- Otáčení klíče (obr. 7/K 19 mm) proti směru hodinových ručiček snižuje účinek brzd.
- Opět nasadte bezpečnostní závlačku a rozevřete ji.

⚠ **Upozornění:**

Pokud ztratíte brzdový účinek na vrácení jednotky ke kontrole v odborném servisu. Pojdme zjistit tloušťku brzdových kotoučů v pravidelných intervalech v odborném servisu.

Zdvihový řetěz

Životnost zdvihových řetězů je dostatečná. Přesto se může stát, že se z důvodu vnějších vlivů životnost zkrátí. Pokud délka 21 článků řetězu překročí 400 mm, je nutné provést výměnu zdvihového řetězu.

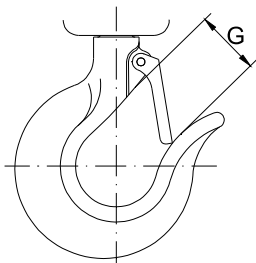


Délka 21 článků řetězu

Závěsný hák

Závěsný hák se při neodborné manipulaci např. při přetížení zdeformuje. Závěsný hák je nutné okamžitě vyměnit, když rozměr G dosáhne mezní hodnoty 26 mm.

⚠ Při nedodržení už nelze zajistit bezpečnost.



G-nový = 23 mm $\pm 5\%$

G Min. = 22 mm

G-Max. = 24 mm

G-nutná výměna = 26 mm

10. Skladování

Skladujte zařízení a jeho příslušenství na tmavém suchém nezamrzném místě, kam nemají přístup děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

11. Přeprava

Zařízení přepravujte ve vhodném obalu. Dbejte na bezpečné skladování všech dílů řetězu.

12. Likvidace a recyklace

Zařízení je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

13. Řešení problémů

Porucha	Příčina	Řešení
Nosnost nelze navyšovat	Nosnost je příliš velká Brzdová soustava je vadná	Zákaznický servis / servisní centrum
Opravy Používejte pouze pilové listy doporučené příslušenství a náhradní díly. Pokud by došlo přes naše kontroly kvality a vaši péči k výpadku zařízení, nechte opravy provést autorizovaným odborníkem.		
Likvidace Při likvidaci stroje je nutné dodržovat místní zákonné předpisy.		

14. Záruční list

Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.

- Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístrojích, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Adresa elektronické pošty (CZ):

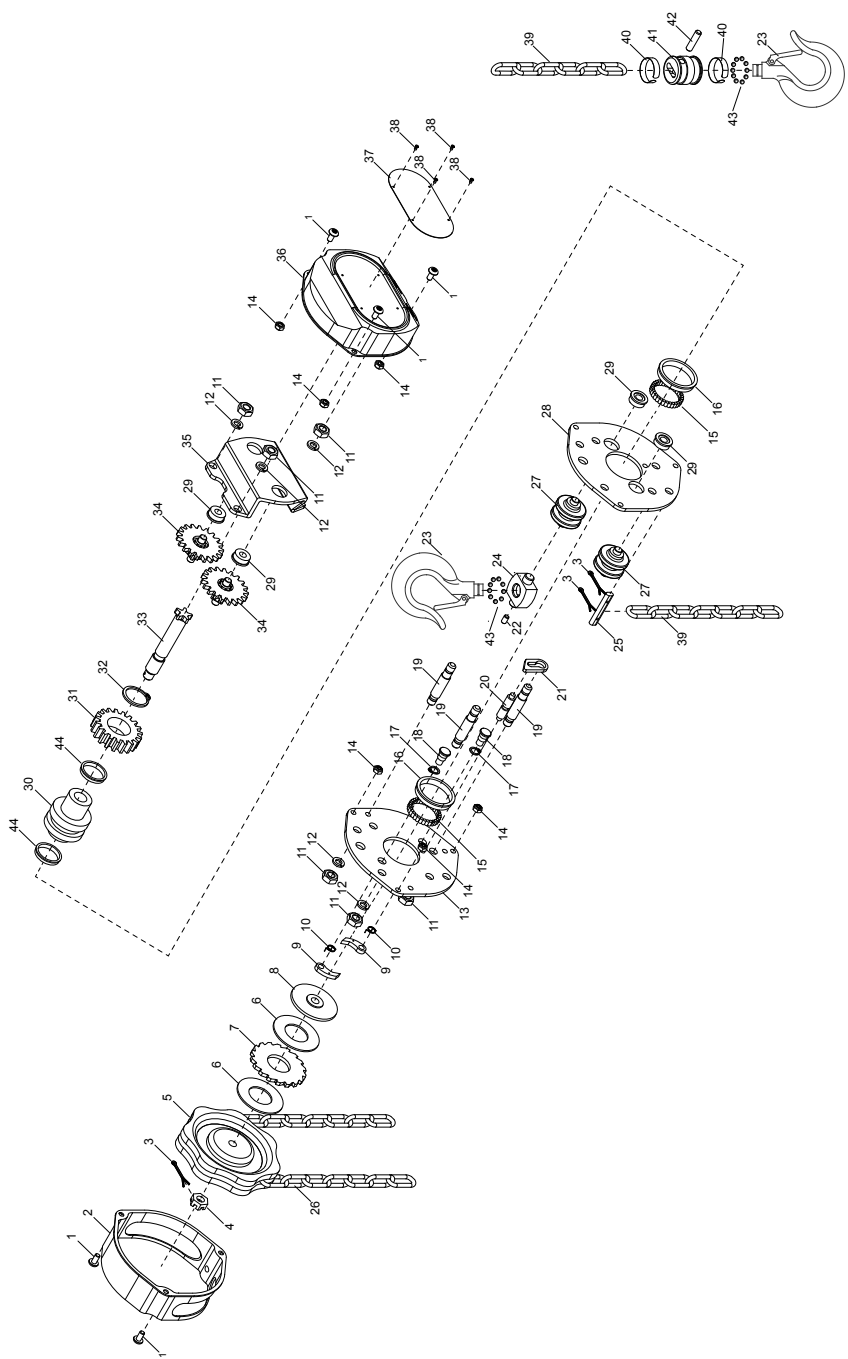
service.CZ@schepach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



CE - Konformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité

Originalkonformitätserklärung



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	SI	izjavlja sledečo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernici i normama za slijedeće artikle
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami		

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

Powerfix

KETTENZUG 1.000 KG

CHAIN HOIST 1,000 KG

PALAN Á CHAÎNE 1.000 KG

3907404974-3907404980; 39074049915

01001 - 25654

Art.-Nr. / Art. no.:

Ident.-Nr. / Ident. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{wA} = xx dB(A); guaranteed L_{wA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.:			
Certificate No.:			

Standard references:

EN 13157

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 12.07.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2016
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Last Information · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stav informací
Update: 07 / 2018 · Ident.-No.: 306852_39074049915

IAN 306852